

## O Lola ch'ai di latti la cammisa / O Lola, bianca come fior di spino

Turiddu's *Siciliana* from the opera *Cavalleria Rusticana* (tenor)

Text by *Giovanni Targioni-Tozzetti* (1863-1934) and *Guido Menasci* (1867-1925)

Set by *Pietro Mascagni* (1863-1945)

### *Sicilian Dialect*<sup>1</sup>

<b>O</b>	<b>Lola</b>	<b>ch'ai</b>	<b>di</b>	<b>latti</b>	<b>la</b>	<b>cammisa,</b>
[o	'lo:.la	ka:i	di	'lat.ti	la	kam.'mi:.za]
Oh	Lola	who-has	of	milk	the	blouse,

(*Oh Lola, who wears a milk-white blouse,*)

si bianca e russa comu la cirasa,  
quannu t'affacci fai la vucca a risa,  
biatu cui ti dà lu primmu vasu!  
Ntra la porta (puorta) tua lu sangu è sparsu,  
e nun me mporta (mpuorta) si ce muoru accisu.  
E s'iddu muoru e vaju mparadisu,  
si nun ce truovu a ttia mancu ce trasu! Ah!

### *Standard Italian*

<b>O</b>	<b>Lola,</b>	<b>bianca</b>	<b>come</b>	<b>fior</b>	<b>di</b>	<b>spino,</b>
[o	'lo:.la	'bjaŋ.ka	'ko:.me	fjo:r	di	'spi:.no]
Oh	Lola,	white	as-(the)	flower	of-the	blackthorn,

Quando t'affacci te s'affaccia il sole;  
Chi t'ha baciato il labbro porporino  
Grazia più bella a Dio chieder non vôle.  
C'è scritto sangue sopra la tua porta;  
Ma di restarci a me non me n'importa;  
Se per te mojo e vado in paradiso,  
Non c'entro se non vedo il tuo bel viso. Ah!

---

The entire text to this title with the complete  
IPA transcription and translation is available for download.

*Thank you!*



---

<sup>1</sup> Although originally written in standard Italian the *Siciliana* is generally sung in this dialect version.